

Brusel 16. září 2016  
(OR. en)

12106/16

COPEN 257  
EUROJUST 109  
EJN 53

#### POZNÁMKA

Odesílatel:	Harald Schütt, rada, Stálé zastoupení Německa při Evropské unii
Datum:	25. července 2016
Příjemce:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, generální tajemník Rady Evropské unie
Předmět:	Provedení rámcového rozhodnutí Rady 2009/829/SVV ze dne 23. října 2009 o uplatnění zásady vzájemného uznávání na rozhodnutí o opatřeních dohledu jakožto alternativy zajišťovací vazby mezi členskými státy Evropské unie – oznámení a provedení Německem

Vážený pane,

v příloze naleznete znění ustanovení<sup>1</sup>, jimiž se do vnitrostátního práva provádějí povinnosti vyplývající z rámcového rozhodnutí Rady 2009/829/SVV ze dne 23. října 2009 o uplatnění zásady vzájemného uznávání na rozhodnutí o opatřeních dohledu jakožto alternativy zajišťovací vazby mezi členskými státy Evropské unie. Prováděcím předpisem byla změněna ustanovení zákona o mezinárodní právní pomoci v trestních věcech (*Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen*). Změny vstoupily v platnost dne 23. července 2015.

<sup>1</sup> Poznámka sekretariátu: dotčený text není k tomuto dokumentu přiložen.

Níže je uvedeno znění prohlášení Spolkové republiky Německo k uvedenému rámcovému rozhodnutí:

Pokud jde o čl. 6 odst. 1:

Příslušnými orgány pro povolení dohledu nad opatřeními cizích soudů Spolkovou republikou Německo jsou státní zastupitelství při zemských soudech [*Landgerichte*]. Pokud má být prováděn dohled nad opatřeními německých soudů jiným členským státem, je příslušným orgánem soud, který dané opatření nařídil.

Orgány příslušnými pro dohled nad opatřeními cizích soudů ve Spolkové republice Německo jsou místní soudy [*Amtsgerichte*].

Pokud jde o čl. 8 odst. 2:

Kromě opatření uvedených v čl. 8 odst. 1 rámcového rozhodnutí je Spolková republika Německo ochotná vykonávat dohled nad opatřeními uvedenými v čl. 8 odst. 2 písm. a), c), d) a e). Pro opatření uvedená v čl. 8 odst. 2 písm. d) to platí, pouze pokud s tím dotyčná osoba souhlasí.

Pokud jde o první větu čl. 9 odst. 4:

Příslušné orgány Spolkové republiky Německo mohou souhlasit s postoupením rozhodnutí o opatřeních dohledu v případech podle čl. 9 odst. 2 rámcového rozhodnutí, pokud

- 1) osoba, jež má podléhat dohledu, je státním příslušníkem Spolkové republiky Německo nebo
- 2) má v úmyslu stanovit své obvyklé bydliště ve Spolkové republice Německo, přičemž jsou splněny podmínky pro vstup na spolkové území a pobyt na něm, ledaže v konkrétním případě lze dohled lépe zajistit v jiném členském státě.

Pokud jde o čl. 21 odst. 3:

Příslušné orgány Spolkové republiky Německo při rozhodování o předání osoby podléhající dohledu rovněž použijí čl. 2 odst. 1 rámcového rozhodnutí 2002/584/SVV o evropském zatýkacím rozkazu.

Prováděcí akty již jsou prostřednictvím elektronického oznámení zaneseny do databáze vnitrostátních prováděcích opatření (MNE – *mesures nationales d'exécution*).

(zdvořilostní zakončení)

(podpis) Harald Schütt

\_\_\_\_\_